

Preklad z jazyka nemeckého

Strany 1 z 1

Zadávateľ: PT Servis, s.r.o, Radlinského 27, 811 01 Bratislava, Slovenská republika

Pečiatka: Doručené: 28 Okt. 2008

Okrúhla pečať so znakom Slovenskej republiky a textom:
Veľvyslanectvo Slovenskej Republiky Viedeň 2

Znak

REPUBLIKA RAKÚSKO

Spolkové ministerstvo spravodlivosti

BMJ-4003140/0001-IV 1/2008

MMag. Barbara Göth-Flemmich

Viedeň, 13 október 2008

Vážený pán Ing. Martinka,

v súvislosti s listom Vášho právneho zástupcu pána Mag. Michaela Pilza z 20. júna 2008 Vám oznamujem ako kompetentná vedúca oddelenia pre medzinárodné trestné záležitosti Spolkového ministerstva spravodlivosti, že Vrchný zemský súd Viedeň uznesením z 22 februára 2000, 22 Ns 22/99 vydanie Vašej osoby za účelom trestného stihania z dôvodu trestných činov, popísaných v zatýkacom rozkaze Krajského súdu v Bratislave 27. máj 1999 1Nt 113/99 prehlásil za neprípustné, pretože z podkladov doručených slovenskými orgánmi nevyplýval ani čin podvodu, ani konkrétna výška škody. Vydanie Vašej osoby za účelom trestného stihania z dôvodu trestného činu, uvedeného v zatýkacom rozkaze Krajského súdu v Bratislave z 12 októbra 1999, 1Nt 116/99 bolo taktiež z dôvodu súdnej netrestnosti aj podľa rakúskeho práva- prehlásené za neprípustné.

Po doručení dopĺňujúcich podkladov pre vydanie zo strany slovenských orgánov Vrchná prokuratúra Viedeň podala žiadosť o obnovenie konania o vydanie. Vrchný zemský súd Viedeň uznesením z 24 septembra 2001, 18 Ns 1/01 právoplatne žiadosť o obnovenie zamietol.

Spolkový minister spravodlivosti je podľa § 34 ods. 1 tretia veta Rakúskeho zákona o vydani a právnej pomoci viazaný rozhodnutím nezávislých súdov, ktoré prehlásili vydanie za neprípustné.

Spolkové ministerstvo spravodlivosti, Museumstrasse 7, 1070 Viedeň
+43 1 52152 0 Fax: +43 1 52152 2500

Preto spolkový minister spravodlivosti Vaše vydanie s výslovným prezentovaním uvedených dôvodov voči slovenskej strane, zamietol.

V rámci konania o vydanie slovenské orgány opakovane obstarávali doplňujúce podklady a dôkazné prostriedky, aby základ pre rozhodovania čo najviac rozšírili. Po starostlivom preskúmaní všetkých smerodajných aspektov v konaní o vydanie nezávislé súdy vydanie prehlásili za nepripustné.

Tvrdenia, že vraj existoval pokus nevecného ovplyvňovania rozhodnutia rakúskych orgánov nie sú podložené.

Takéto podklady, ktoré by boli veľmi prísne stíhané, neexistujú.

Z tohoto dôvodu sa obvinenie, že rozhodnutie rakúskych orgánov vraj nie je plne v súlade so zákonom, rozhodne zamietá.

S priateľským pozdravom
Nečitateľný podpis

Ing. Karol Martinka
Cestou
Advokátskej kancelárie Mag. Michael PILZ
Alser Strasse 21
1080 Viedeň